

françois maspero éditeur

40 rue saint-séverin paris 5

odé 68-02

Monsieur G. Luckacs,

Belgrade RKP 2

BUDAPEST

HONGRIE

p a r i s , le 23 octobre 1962

Cher Monsieur,

J'aimerais publier en France l'ouvrage "la particularité comme catégorie esthétique" que je connais pour avoir été publié en Italie sous le titre "Prolégomènes à une esthétique marxiste".

L'éditeur hongrois n'ayant pas voulu nous donner de réponse définitive, l'un de nos collaborateurs M. Robert Paris, me conseille de m'adresser directement à vous, pour savoir si vous pourriez nous accorder les droits de traduction.

Je serais également intéressé par la publication des développements ultérieurs que vous pourriez donner à cet ouvrage.

Croyez, Cher Monsieur, à mes sentiments respectueusement dévoués.

François Maspero

François Maspero

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

françois maspero éditeur

40 rue saint-séverin paris 5

odé 68-02

Monsieur Georg Lukacs,

Belgrad RKP.2.V.EM.5

B u d a p e s t V

HONGRIE

Paris, le 19 novembre 1962

Cher Monsieur,

J'ai été très heureux de recevoir votre lettre du 3 novembre et de savoir que vous êtes d'accord pour la publication en français de votre livre sur "la particularité comme catégorie esthétique".

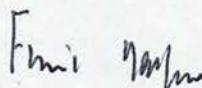
Je vous envoie donc un contrat, rédigé suivant nos normes habituelles et tenant compte de vos indications.

J'aimerais beaucoup recevoir, le plus rapidement possible, un exemplaire de l'édition allemande afin que le traducteur qui connaît parfaitement l'allemand comme le hongrois puisse travailler efficacement.

Si vous pensez qu'il est opportun de publier en France d'autres ouvrages de vous qui y sont encore inédits, je serai très heureux d'en envisager avec votre accord la publication, car comme vous le savez, la jeune génération intellectuelle a, ici, un besoin vital des bases que vous lui apportez par vos travaux. Je vous serais reconnaissant de m'envoyer des exemplaires de ces livres, le cas échéant.

Vous voudrez bien, s'il vous agrée, nous retourner un exemplaire du contrat revêtu de votre signature.

Croyez à mes sentiments respectueusement dévoués.



François Maspero

MTA FIL. INT.

Lukács Arch.

françois maspero éditeur

40 rue saint-séverin paris 5

odé 68-02

Monsieur G. Lukacs,
Belgrad RKP.2.V.EM.5
Budapest

Paris, le 11 décembre 1962

Cher Monsieur,

Je me permets de vous rappeler ma lettre du 19 novembre.

Je serais heureux en effet de recevoir, en même temps que le contrat signé, le texte allemand du livre, qui manque beaucoup au traducteur.

Bien respectueusement,

François Maspero

François Maspero

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

françois maspero éditeur

40 rue saint-séverin paris 5

odé 68-02

Monsieur Georg Lukacs,

Belgrad RKP.2.V.EM.5

B u d a p e s t V

P a r i s , le 8 janvier 1963

Cher Monsieur,

Je vous remercie de votre lettre du 30 janvier et des nouvelles de vous qu'elle m'apporte.

1) Je suis tout à fait d'accord avec vous sur le point 9 du contrat: Il s'agit de formules toutes faites qui figurent ordinairement dans tous les contrats établis en France suivant le modèle du Syndicat des éditeurs. Je comprends très bien que cela ne peut s'appliquer à une oeuvre telle que la vôtre. Je vous précise d'ailleurs que je n'ai jamais appliqué cette clause, ayant pour principe de ne jamais solder ou pilonner les ouvrages que j'édite. Je retirerai donc simplement la clause litigieuse.

2) En ce qui concerne les "oeuvres complètes" éventuelles, il va de soi que je serai le premier heureux d'une telle éventualité. Afin d'éviter les discussions inutiles, j'aimerais que vous m'envoyiez vous-même un modèle: vous pourriez recopier (même dans une autre langue que le français) la phrase que vous désirez voir inclure dans le contrat et nous la recopierons.

Je vous rappelle que nous serions très heureux de recevoir l'exemplaire en allemand de l'ouvrage.

Je serai également très heureux d'éditer les deux ouvrages dont vous me parlez sur Balzac et le réalisme français et sur Thomas Mann:

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

.../...

françois maspero éditeur

40 rue saint-séverin paris 5

odé 68-02

Monsieur Georg Lukacs

Belgrad RKP.2.V.EM.5

B u d a p e s t V

H o n g r i e

P a r i s , le 25 janvier 1963

Cher Monsieur,

Je vous renvoie ci-joint le contrat en 2ex, modifié d'après vos instructions du 18 janvier.

Si tout est, cette fois-ci, en règle, vous voudrez bien m'en retourner un exemplaire revêtu de votre signature.

Je n'ai pas encore reçu le manuscrit allemand du livre, que j'attends avec impatience, ainsi que les ouvrages sur Balzac et Thomas Mann.

Je vous prie de croire à mes sentiments respectueusement dévoués.

François Maspero

François Maspero

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

françois maspero éditeur

40 rue saint-séverin paris 5

méd 41-16

Monsieur Georg Lukacs
Belgrad RKP 2 V. E.M. 5
BUDAPEST

Paris, le 28 février 1963

Cher Monsieur,

J'ai bien reçu votre lettre ainsi que le contrat signé, ce dont je suis très heureux. Nous faisons virer ce jour par notre banque de Paris la somme de 1.200 F stipulée par le contrat.

Je vous rappelle que nous attendons toujours le texte allemand du livre sur la Particularité: le traducteur serait très heureux de l'avoir pour terminer son travail.

J'ai également reçu les livres Thomas Mann et Balzac; je suis absolument décidé à les éditer, et vous enverrai dans quelques jours les contrats correspondants.

Je vous prie de croire à mes sentiments respectueusement cordiaux.

François Maspero

François Maspero

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

françois maspero éditeur

40 rue saint-séverin paris 5

méd 41-16

Monsieur Georg Lukacs
Belgrad RKP. 2. V. EM. 5
B u d a p e s t

HONGRIE

Paris, le 12 mars 1963

Cher Monsieur,

J'ai reçu le manuscrit en allemand et vous en remercie. Nous avons opéré le règlement de 1.200 F à votre nom auprès du Bureau Hongrois pour la Protection des Droits d'Auteur.

Je vous envoie ci-joint les deux contrats pour Balzac et Thomas Mann, rédigés dans les mêmes termes que le premier.

Le livre sur la particularité devrait paraître en octobre 1963. Je pense qu'il faudra un an pour préparer la traduction et l'édition des deux autres.

Je vous prie de croire à mes sentiments respectueusement dévoués.

François Maspero

François Maspero

MTA FIL.
Lukács Arch.

françois maspero éditeur

1 place paul-painlevé paris 5

méd 41-16

Monsieur Georg Lukacs
Budapest V
Belgrad RKP. 2.V.E.M.5.

Hongrie

Paris, le 19 août 1966

Cher Monsieur,

Il est exact que la parution des trois livres pour lesquels nous avons signé un contrat:

- Balzac

- Thomas Mann

- La particularité comme catégorie esthétique

a été extrêmement retardée, et j'en suis le premier désolé. La raison en a été la lenteur de la traduction. Nous avons demandé à "Artisjus", le 31 mai 1965, une prolongation des contrats qui s'est encore révélée insuffisante. Croyez bien qu'il ne s'agit là ni de négligence ni de laissez-aller.

Thomas Mann: La traduction, complètement achevée par M. Paul Laveau, maître assistant à l'Université de Rennes, est actuellement à l'imprimerie pour sortir à la fin de l'année.

Balzac: est en cours de traduction, par le même traducteur, et est prévu pour le 2e trimestre 1967.

La particularité comme catégorie esthétique: nous avons de très grosses difficultés avec ce livre, dont la traduction faite par M. Pol Wald m'est apparue comme très nettement insuffisante. Elle est en cours de révision et le livre doit être publié en même temps que le Balzac. J'ai été vraiment très ennuyé par ce contretemps mais je crois que la révision était indispensable, autant dans l'intérêt des lecteurs que dans celui de l'auteur.

J'attache donc toujours une immense importance à la publication des oeuvres que vous avez bien voulu me confier. Elle va dans le sens des études marxistes que nous avons récemment éditées et leur donne tout le poids de votre autorité. (Je me permets de vous envoyer, par le même courrier, les livres de M. Althusser). Je vous demande d'avoir l'obligeance de bien vouloir prolonger les contrats: jusqu'au 31 décembre 1966 pour Thomas Mann; jusqu'au 30 juin 1967 pour Balzac et la particularité.

Je vous prie de croire à mes sentiments respectueusement dévoués.

François Maspero

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

François Maspero

françois maspero éditeur

1 place paul-painlevé paris 5
méd 41-16

Monsieur Georg Lukacs
Budapest V
Belgrad RKP.2.V.EM.5
Hongrie

Paris, le 7 novembre 1967

Cher Monsieur,

Nous vous envoyons aujourd'hui 20 exemplaires de
votre livre

BALZAC ET LE REALISME FRANCAIS.

Croyez, cher Monsieur, à nos sentiments les meilleurs.

Hongalez Ballé
François Maspero

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

françois maspero éditeur

1 place paul-painlevé paris 5
méd 41-16

Monsieur Georg Lukács
Budapest V
Belgrád RKP. 2. V. EM. 5
Hongrie

Paris, 7 avril 1970

Cher Monsieur,

Le Monde a publié, en France, une information annonçant la parution à Budapest d'un nouvel ouvrage de vous sur Lénine.

Bien entendu, je serais profondément heureux et enthousiaste de publier l'édition française de cet ouvrage, si cela est possible - et si un autre éditeur ne s'en est pas déjà chargé.

Je me permets de vous rappeler que j'ai publié votre Thomas Mann et votre Balzac : ce dernier a déjà été tiré à 13.000 exemplaires, dans ma collection "de poche".

Ne sachant pas si c'est à vous que je dois faire cette demande, j'écris en même temps à Artisjus et à Luchterhand.

Je vous prie de croire à mes sentiments fraternellement et respectueusement dévoués.

François Maspero

François Maspero

MTA FIL. 111.
Lukács Arch.